

市報 おぢや 2004.12月号

第810号



市民の山本山がごみの山に

新潟県中越大震災・・・2~3
市内の被害状況その2・・・4~5
小千谷この1年・・・6~9

お知らせ(健康)・・・11
お知らせ・・・12~14
震災復興支援ちちみの里割引券・・・15

復旧に向け全力で取り組んでいます



吉谷トレーニングセンター敷地内に建設が進む応急仮設住宅（第2次募集分）

新潟県中越大地震が発生してから、既に1カ月半が経過をいたしました。まだ、避難生活を余儀なくされている方が多く、市としても現在復旧に向け全力で取り組んでおります。

去る、震災から1カ月後の月命日の11月23日には、今回の震災でお亡くなりになられた方々の合同慰霊祭を開催させていただきました。ご遺族の方々を始め、ご来賓の皆様、大勢の市民の皆様からご参列をいただきましたことに対しまして深く感謝を申し上げます。心よりご冥福をお祈りいたします。

さて、仮設住宅につきましては、現在市内17箇所に建設を進めており、一部既に入居されている方もありますが、今月下旬には870戸入居し

ていただく予定であります。建設が遅れてご不便をおかけいたしますが、ご理解を賜りたいと存じます。

また、これから冬季を迎えることとなりますが、去る12月1日には除雪隊を結成させていただいたところであります。震災の影響で、消雪パイプ、流雪溝などの破損箇所もあり、しかも道路状況も完全ではないところもあることから、冬期間の交通安全確保には全力で取り組みますが、一部ご不便をおかけすることもあるかと存じますので、皆様のご協力をお願い申し上げます。

これからだんだん寒くなつてまいります。皆様におかれましては、健康には十分ご留意されますようお願い申し上げます。

小千谷市長 関 広一

新潟県中越大震災義援金の配分基準

このたびの新潟県中越大震災に際して、全国から小千谷市と新潟県に寄せられました義援金を、「義援金配分委員会」で定められた基準で配分します。

小千谷市に寄せられました義援金は、新潟県に寄せられました義援金と合わせて振り込みますので改めて申請の必要はありません。

申請にあたっては、「り災証明」の交付を受け、り災内容を確認のうえ、申請してください。「り災証明書」を添付する必要はありません。

重傷者とは災害のため負傷し、医師の治療を受ける必要のあるもので、1か月以上の治療を要するもの。(診断書が必要)

住家被害については、税務課で発行する「り災証明書」と一致させる必要があります。

非住家(工場、車庫など)は義援金の対象になりません。

対象被害		配分金	
	被害区分	市分	県分
人的被害	死者	200,000円	200,000円
	重傷者	100,000円	100,000円
住家被害	全壊	200,000円	2,000,000円
	大規模半壊	100,000円	1,000,000円
	半壊	25,000円	250,000円
	一部損壊	-	50,000円

申請書の提出日	口座振込日(予定)
12月6日(月)までの分	12月28日(火)
1月7日(金)までの分	1月28日(金)
2月10日(木)までの分	2月28日(月)
3月10日(木)までの分	3月28日(月)
4月8日(金)までの分	4月28日(木)
5月10日(火)までの分	5月30日(月)

以後の口座振込日は後日お知らせします。

照会受付窓口

義援金交付申請書

健康福祉課 ☎ 83 - 3517

高齢福祉課 ☎ 83 - 4060

り災証明

税務課 ☎ 83 - 3508

市内被災状況

(12月5日現在)

死亡者	12人
傷者	732人
被災家屋	
層破壊	66件
全壊	596件
大規模半壊	56件
半壊	918件
一部損壊	10,000件
(無被害)	1,405件)
水害	
浦柄	床上 8件
	床下 32件
土川	床下 4件
火災	1件 2棟
避難勧告	26箇所 482世帯
岩沢	13世帯 10月24日発令(解除)
船岡	10世帯 10月24日発令(解除)
浦柄	73世帯 10月24日発令
桜町(上)	1世帯 10月24日発令
船岡	11世帯 10月25日発令
元町	13世帯 10月25日発令
日吉	9世帯 10月25日発令
上ノ山	4世帯 10月25日発令
二俣	27世帯 10月26日発令(解除)
滝谷	4世帯 10月28日発令
稲荷町	6世帯 10月28日発令
船岡	2世帯 10月28日発令
塩谷	51世帯 11月1日発令
十二平	11世帯 11月1日発令
荷頃	42世帯 11月1日発令
蘭木	34世帯 11月1日発令
岩間木	36世帯 11月1日発令
首沢	18世帯 11月1日発令
朝日	41世帯 11月1日発令
寺沢	25世帯 11月1日発令
中山	15世帯 11月1日発令
小栗山	36世帯 11月1日発令
水口	5世帯 11月2日発令
藤田沢	9世帯 11月2日発令
四ツ子	11世帯 11月2日発令
船岡	6世帯 11月11日発令
船岡	7世帯 11月11日発令
蕨生	8世帯 11月19日発令
蕨生	4世帯 11月23日発令

避難状況 21箇所 1,108人
(最高 136箇所 29,243人 10月27日)

状況 その2



線路が見えないほどの被害があった上越線
(小千谷ー川口間)



倒壊した家屋と死んだ錦鯉(塩谷)



泥まみれになった家具類(浦柄)



一時土砂に埋まった塩谷トンネル



川があふれ泥がたまった荷頃



自衛隊のヘリで救助される人たち(塩谷)

市内の被害



土のうが積まれた浦柄



土砂であふれる東山トンネルと道路



家財が飛び出した家（中山）



道路に段差とひび割れができた山辺橋付近



崖崩れによりあたりが一変した首沢付近



橋のたもとがくずれ落ちた蘭木トンネル

この1年を振り返って



市制施行50周年記念式典開催



おぢや風船一揆で「雪だるま50コンテスト」



東京都杉並区と災害時相互援助協定を締結



市制施行50周年記念市民駅伝競走大会

2004年は小千谷市にとっては市制施行50周年の記念すべき年でありましたが、10月23日(土)に起きた新潟県中越大地震より一転し、大変な年となってしまいました。

2月	3月	4月	5月
28日	23日	31日	21日
おぢや風船一揆で「雪だるま50コンテスト」開催	「小千谷市環境基本計画」を諮問	小千谷市ファミリー・サポート・センターオープン	市制施行50周年記念市民駅伝競走大会開催
	「おぢや農都共生特区」認定	農林課内に「農都共生推進室」を設置	市制施行50周年記念思い出の写真展開催
	小千谷市堆肥センター完成	上片貝小学校閉校	市制施行50周年記念鼓笛隊パレード
	吉谷「郡殿の池」県指定文化財に指定		市制施行50周年記念式典開催 東京都杉並区と災害時相互援助協定を締結
			宇宙飛行士毛利衛さんによる市制施行50周年記念講演会開催
			農都共生全国フォーラム小千谷市で開催



新潟県中越大震災発生



小千谷市片貝総合センターオープン



小泉総理大臣小千谷市を視察



市制施行50周年記念思い出の写真展・小千谷の祭り写真展開催

		10月	9月
29日	29日	1日	1日
泉田新潟県知事東小千谷小学校テントに泊まる	麻生総務大臣視察	おぢや健康福祉まつりオープニングナイトで元NHK解説委員西田善夫さん講演	小千谷市片貝総合センターオープン
26日	23日	3日	
小泉総理大臣小千谷市を視察、小千谷小学校の避難所で市民を激励	新潟県中越大震災小千谷市対策本部設置	第23回おぢや健康福祉まつり開催	
23日	23日	3日	
新潟県中越大震災発生	新潟県中越大震災発生	市制施行50周年記念事業「巫女爺サミット」開催	
19日	17日	3日	
市制施行50周年記念思い出の写真展・小千谷の祭り写真展開催	新潟県知事選挙	市制施行50周年記念事業「闘牛の郷ふれあいフェスタ」開催	
23日	9日	3日	
	真人小学校創立130周年記念事業で真人とゆかりの深いジャーナリスト櫻井よし子さん講演	市制施行50周年記念事業「闘牛の郷ふれあいフェスタ」開催	

秋の叙勲

瑞宝双光章に

結城瑛さん



結城瑛さん(旭町)は、長年にわたり学校医として、児童生徒の保健衛生体位の向上に尽力された功績により瑞宝双光章を受章されました。

昭和37年に東小千谷小学校の学校医に就任されて以来現在まで、市内で数多くの小・中学校の学校医をされてい

ます。また、このほかにも小千谷高等学校、小千谷西高等学校、堀之内高等学校、魚沼学園などの学校医も務められて来ました。

この間、昭和59年4月から61年3月まで小千谷市北魚沼郡医師会長を務められたほか、平成10年から現在まで新潟県医師会理事、平成12年8月から現在まで新潟県学校保健会会長として活躍されています。また、昭和48年10月から昭和63年9月まで15年間、小千谷市教育委員長を務められました。

市内小中学校には学校医として年2回、そのほか教育委員としても行きましたのでいろいろな思い出があります。

小千谷小学校、小千谷中学校は小千谷総合病院が担当し、それ以外の市内の小・中学校を私が担当していたこともありました。

学校医を続けてきて、今の学校教育の中で、自分の命、他人の命を大切にすることが必要だと感じています。現在は魚沼学園にも行っていますが、最初立っていた子が毎年行くうちに顔を覚えていくれ小千谷の先生だよねと言ってくれるときなどは喜びを覚えま

す。語る結城さん。
今回の叙勲には先日の地震のために一時避難されていた群馬県前橋市の二男のお宅から出かけられたそうです。

旭日双光章に

新保定雄さん



新保定雄さん(千谷)は、長年にわたり新潟県農業共済組合役員として農家の経営安定と農業共済組織の効率的な運営に尽力された功績により旭日双光章を受章されました。

新保さんは昭和20年小千谷町農業会職員を振り出しに、昭和59年から小千

谷地域農業共済組合組合長理事に就任、合併により平成11年4月から現在まで魚沼農業共済組合組合長理事を務められ、平成13年5月から14年3月まで新潟県農業共済組合連合会副会長理事、平成14年4月からは新潟県農業共済組合連合会会長理事として活躍されています。

この仕事をしていくつもの制度改正に関わって来ました。中でも平成11年の県内を6つの組合に組織改革したことは思い出に残るものです。これにより時代の要請に合致した効率的な農業共済業務の推進できる組織にすることができました。また、昭和45年

から始まった米の生産調整も思い出の一つです。私たちも2、3年で終わるものと思っていたところ今も続いています。つらかった思い出です。最近の異常気象のなかで、これから農業共済は365日が災害対策です。損害防止のため積極的な指導が必要となっています」と語る新保さん。

「今回の叙勲は思いがけないことでした。私がこれまで良い先輩、良い友人、良い職員に恵まれていたからだと思っています。仕事は良い仲間がいなければできません」と叙勲章の喜びを語っていただきました。

乳幼児の健康診断

会場は健康センターです

お問い合わせ・お申し込みは健康センターへ ☎ 83 - 3640

4カ月児健康診査

日時 / 12月28日(火) 午後1時～1時15分受付

対象 / 平成16年7月生まれ

日時 / 1月13日(木) 午後1時～1時15分受付

対象 / 平成16年8月生まれ

持ち物 / パスタオル、母子健康手帳、替え用のオムツ

その他 / 離乳食講習会を同時実施

10カ月児健康診査

日時 / 12月22日(水) 午後1時～1時15分受付

対象 / 平成16年1月生まれ

日時 / 1月12日(水) 午後1時～1時15分受付

対象 / 平成16年2月生まれ

持ち物 / 母子健康手帳、替え用のオムツ

その他 / 離乳食後期の講習会を同時実施

1歳6カ月児健康診査

日時 / 12月21日(火) 午後1時～1時20分受付

対象 / 平成15年4月生まれ

日時 / 1月6日(木) 午後1時～1時20分受付

対象 / 平成15年5月生まれ

日時 / 1月19日(水) 午後1時～1時20分受付

対象 / 平成15年6月生まれ

持ち物 / 母子健康手帳

その他 / 歯科検診を同時に行いますので、歯をみがいて来てください

2歳児歯科検診

日時 / 12月24日(金) 午前9時～9時10分受付

対象 / 平成14年10月生まれ

日時 / 1月6日(木) 午前9時～9時10分受付

対象 / 平成14年11月生まれ

日時 / 1月20日(木) 午前9時～9時10分受付

対象 / 平成14年12月生まれ

持ち物 / 母子健康手帳、お子さんのハブラシ

その他 / 幼児食講習会と歯科衛生士によるブラッシング指導があります。歯をみがいて来てください。

3歳児健康診査

日時 / 12月24日(金) 午後1時～1時20分受付

対象 / 平成13年10月生まれ

日時 / 1月14日(金) 午後1時～1時20分受付

対象 / 平成13年11月生まれ

日時 / 1月26日(水) 午後1時～1時20分受付

対象 / 平成13年12月生まれ

持ち物 / 目と耳のアンケート、生活習慣アンケート、母子健康手帳

その他 / 尿検査、歯科検診も同時に行います。歯をみがいて来てください。会場で採尿しにくいお子さんは、清潔な容器に尿を入れてお持ちください。

* 発熱など、普段と違う症状のあるお子さんは、次の健診日においてください。

三種混合予防接種

期間 / 1月20日(火)～3月19日(土)

対象 / 生後3カ月から90カ月未満

区分 / 期初回(3回接種)、期追加(1回接種、期初回完了後1年以上経過した方)

接種の方法 / 受けた日目の3日前までに小千谷総合病院、魚沼病院、藤巻医院、池田医院、谷口医院、片貝医院、さわなか医院、にたはらこどもクリニックのいずれかに電話で申し込み、接種を受けてください。

思春期の子を持つ親の健康教室

思春期の子を持つ親等を対象に、思春期に生じる心身の変化や健康、また家庭での性教育のあり方などについての健康教室を開催します。

日時 / 1月29日(土) 午後1時30分～3時

場所 / 健康センター

講師 / 思春期保健電話相談士(助産師)など

☎83-3640

思春期保健電話相談

思春期の性や体の悩み、性感染症、避妊・不妊、その他に更年期障害などについて、思春期保健相談士が相談をお受けします。また、来所相談にも応じます。

日時 / 1月31日(土) 午後1時～4時

受付 / 健康センター ☎83-3640

うぶごえ教室

日時 / 1月25日(火) 午前9時～12時

対象 / 妊婦、1歳未満の子どもの母親など

会場 / 健康センター

内容 / 母乳育児と妊娠中、産後の過ごし方などについて料理実習、会食交流会

持ち物 / 母子健康手帳、エプロン、三角布、お子さんの離乳食

参加無料

申込 / 1月21日(金)まで。お子さん、ご夫婦一緒でも参加できます。

1月のおはなし会の日程

図書館 ☎82-2724

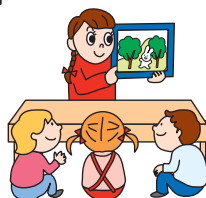
ボランティアグループによる1月のおはなし会の日程は次のとおりです。

日時 / 1月4日、11日、18日、25日（毎週火曜日）
午後3時30分～4時

日時 / 1月16日
（第3日曜日）

午後2時～2時30分

会場 / 図書館1階おはなしのへや



10月号の広報クイズ当選者

10月10日号の広報クイズの正解は200点でした。

正解者の中から次の3人の方が当選されました。遅くなりましたが、ちぢみの里の入館券をお送りします。

桑原スミエさん、山崎ユリさん、若林茂さん

なお、今号の広報クイズは休ませていただきます。



加来陽子震災復興祈念コンサート

日時 / 12月18日(土)午後2時～3時

会場 / 市民会館 4階大会議室

曲目 / みなさんに親しまれている童謡

入場無料

問い合わせ / 震災復興祈念コンサート実行委員会代表笹岡朋子

☎82-3358

お詫び

市報おぢや10月25日号お知らせ版の中の「郷土資料の保存」を呼びかける記事の中で一部不適切な部分がありましたのでお詫びします。

東京小千谷学生寮入寮生を募集

学校教育課 ☎83-3519

平成17年度の東京小千谷学生寮入寮生を募集します。



募集人員 / 8人程度

所在地 / 東京都杉並区井草4丁目16番23号（西武新宿線井荻駅下車徒歩10分）☎03-3395-5905

寮費 / 月額65,500円（日曜日を除いて2食付き、光熱水費含む、1人1室、浴室共用（毎日入浴可））

敷金 / 65,500円（退寮の際返還）
申込期限 / 平成17年3月10日(木)
提出書類 / 入寮願書など指定の用紙は学校教育課、小千谷高校、小千谷西高校に置いてあります。

その他 / 入寮希望の方や詳しい内容を知りたい方は、学校教育課までお尋ねください。

お知らせ

Information

小千谷市役所 ☎83・3511(代)
<http://www.city.okiyama.niigata.jp/>

工業統計調査にご協力を

総務課 ☎83-3506

経済産業省では、12月31日(金)現在で「工業統計調査」を行います。

この調査は、統計法に基づく指定統計調査として行うもので、製造業に属する事業所を対象にして、毎年行われています。



ご記入いただいた調査票は、統計上の目的にのみ使用され、課税など、ほかの目的に使用されることは決してありません。

12月下旬から調査員が各事業所を訪問して調査票の記入をお願いします。ご協力をお願いします。

地震後引き続き火災に関して注意すべき点

消防本部 ☎81-0119

- 1 ろうそくなどの裸火を使用するときは、十分注意する。
- 2 コンロやストーブなどの火気を使用する器具・設備については、可燃物との間に安全な距離を保ち適切に使用する。
- 3 暖房器具に給油をする際は、ガソリンと灯油を間違わないようにする。
- 4 電気コンロで暖をとるなど、電気器具を使用目的以外に用いたりしない。
- 5 再通電の際、建物の壁内配線の断線や電気機器などの故障により、長時間経過した後火災に至る場合があるので、電気メーターの異常な動きや、壁の温度の変化などに注意する。



年末年始の業務案内

市役所・支所・連絡所 /

12月29日(水)から1月3日(月)までお休みをいただきます。

市民生活課窓口 /

12月29日(水)、30日(木) 両日とも午前8時30分～正午まで、住民票の写し(広域交付を除く。)、戸籍謄抄本、印鑑証明書の発行業務を行います。

住民票交付センター(わんパーク内) /

12月29日(水)から1月3日(月)までお休みをいただきます。

サンプラザ /

12月29日(水)～1月3日(月)まで休館します。ただし、物産売店については1月2日(日)、3日(月)の両日、午前10時から午後4時まで営業します。そのほかサンプラザ内の飲食店については、各店舗へお尋ねください。

錦鯉の里 /

地震災害による施設の被害が大きいため、しばらくの間、休館とさせていただきます。

図書館 /

12月29日(水)～1月3日(月)まで休館します。(12月から平常業務を行っています。)

特別貸出実施期間 12月21日(火)～28日(火)

貸出期間：3週間

貸出冊数：図書 / 無制限

新着図書 / 雑誌 5冊以内

ビデオ / 紙芝居 2巻以内

ごみの収集 /

12月31日(金)から1月3日(月)まで休みます。12月30日(木)までと1月4日(火)からは平常どおりです。

サンクリーン時水、クリーンスポット大原の受付も同じです。



サッカーのジーコジャパンドリームチーム
総合体育館避難所を激励(12月3日)

人口と世帯数(11月30日現在)

男	20,338人	93 出生	22人
女	21,024人	75 死亡	50人
合計	41,587人	168 転入	61人
世帯数	12,368世帯	66 転出	201人

事故発生状況(11月30日現在)

	16年11月まで	15年11月まで
件数	164件	170件
死者	5人	2人
傷者	201人	209人

消防本部出動状況(11月30日現在)

	16年11月まで	15年11月まで
火災	39件	24件
救急	1,737件	1,241件

気象データ12月

	16年11月	過去10年の平均
平均気温	11.3	8.9
最高気温	24.0	21.4
最低気温	2.5	0.2
降水量計	125.5mm	323.6.0mm

小千谷地域消防本部速報値

新潟中越大震災担当窓口と相談会のご案内

弁護士による無料法律相談

新潟県弁護士会による無料法律相談が行われます。

日時 / 12月19日(日)、26日(日)

午後1時～4時

場所 / 市役所4階中会議室

定員 / 12人

申込・問い合わせ / 総務課

☎83-3506

司法書士による

巡回無料法律相談

新潟県司法書士会では、新潟県中越大震災による被災地へ巡回法律相談車を派遣し、無料法律相談を行います。

巡回相談日と会場 /

12月20日(月)：総合体育館コミュニティプラザ

12月24日(金)：元中子応急仮設住宅（農業試験場跡地）

12月25日(土)：千谷第1応急仮設住宅（千谷運動公園野球場）

時間 / 各会場とも午前11時～午後3時

相談例 /

- ・損壊したアパートの家賃や敷金の問題
- ・隣の家の石垣が崩れてきたが、片づけてくれない
- ・地震の影響で会社が倒産し、住宅ローンや借金の返済が難しい
- ・地震により土地の境界がわからなくなった
- ・土地の権利書をごみと一緒に捨ててしまった
- ・倒壊した建物の処分費用の問題
- ・悪徳商法による契約を解除したい

申込 / 事前予約は不要

問い合わせ / 新潟県司法書士会事務局 ☎025-228-1589

相談窓口（受付）	担当課	備考
り災害証明	税務課	臨時窓口 午前8時30分～午後5時 市民ホール
被災証明	総務課	午前8時30分～午後5時
義援金	健康福祉課 高齢福祉課	午前8時30分～午後5時
住宅応急修理制度・被災者生活再建制度の相談	都市開発課	臨時相談窓口-総合体育館で平成16年12月25日まで 午前9時～午後6時（以降担当課）
被災住宅の修理等の相談	市建築士会 市建設業協会	臨時相談窓口-総合体育館で平成16年12月25日まで 午前9時～午後5時
	住宅金融公庫	臨時相談窓口-総合体育館で平成16年12月2日、7日、9日、16日、21日、23日 午前9時～午後5時
家屋などの取り壊しを伴う方（り災証明半壊以上）	市民生活課	平成16年12月14日まで：総合体育館 平成16年12月15日以降：市役所市民ホール 時間：午前9時～午後5時
家屋などの修理修繕を行う方（り災証明一部損壊以上）		
家電4品目を処理する方（り災証明で半壊以上）		
生活福祉資金	社会福祉協議会 （サンラックおぢや）	午前8時30分～午後5時

被災者税務相談会

小千谷税務署では、被災した納税者のみなさんのご相談に應えるため被災者税務相談会を開催します。



日時 / 12月16日(木)午前10時～午後4時

場所 / サンプラザ3階大ホール

内容 / 被災による国税の軽減・免除・納税の猶予など

対象 / 小千谷市、川口町

問い合わせ / 小千谷税務署

☎83-2090

特別総合行政相談所

「新潟県中越大震災」の被災者を支援するため特別総合行政相談所（被災者支援なんでも行政相談）を開設します。

日時 / 12月17日(金)午前10時～午後4時

場所 / サンプラザ3階大ホール
主催 / 総務省新潟行政評価事務所、新潟地域官公庁等行政苦情相談連絡協議会

問い合わせ / フリーダイヤル

☎0120 - 844110

地震になんかに負けねえこってえ!

震災復興支援



ご利用お待ちしております ちぢみの里「割引利用券」

中越大震災でお亡くなりになった方々へ謹んでご冥福申し上げ、被災された市民の皆様へお見舞い申し上げます。
新潟人、小千谷人の心意気は地震になんかに負けるものではありません。でも、ちよつぱり疲れた身体と心をちぢみの里の温泉で癒していただけばと考え、少しばかりの割引利用券を配布させていただくこととなりました。皆様のご利用お待ちしております。

《営業時間・休館日のご案内》

- 午前 10 時～午後 10 時
- 毎週水曜日、12 月 31 日、1 月 1 日

《割引内容のご案内》

- 大人、子供(小学生)、時間帯を問わず、お一人一回「400円」でご入館いただけます。

《お願い》
右の割引利用券は、一枚ずつ、切り離してお使いください。

地震になんかに負けねえこってえ 震災復興支援



ちぢみの里割引利用券

400円(お1人1回)でご入館いただけます
有効期限：平成 17 年 3 月 31 日まで



地震になんかに負けねえこってえ 震災復興支援



ちぢみの里割引利用券

400円(お1人1回)でご入館いただけます
有効期限：平成 17 年 3 月 31 日まで





小千谷を描く No.261 みんな頑張っています (サンラックおぢやにて)

11月27日はタコ焼き、28日は長野県岡谷市の煮込みうどんとボランティアの方々による日替わりのサービスに大勢の人が行列をつくり喜んでおりました。

現在地震の後片づけに追われる人も多く、西吉谷の小川組のお父さんはドラム缶で火を燃やしながら「大変でしたね」と話されました。茶合の旭カッターの日岡夫妻からは震災の夜の5時間をかけた知人の救出劇を聞き思わず涙しました。

みんな大変だったんだな。でもこれからは、もっともっと頑張らねばと元気でした。
(絵と文は西脇正久さん)

表紙

ごみの処理施設が大きな被害を受けたため、山本山の市民の家の前には大きなごみの山ができてしまいました。寒い風が吹く中、ボランティアの方が、泥だらけのペットボトルを洗っていました。

「どちらから来られたのですか」と尋ねると静岡から来られた若いお坊さんたちでした。ごみの処理施設は12月初めにほぼ機能を回復し、ごみの山はほとんどなくなりしたが、今後モルールを守ったごみ出しに市民のみなさんのご協力をお願いします。

編集後記

地震が発生して以来1ヵ月半が過ぎようとしています。最後の月を迎え、この1年を振り返ってみると、今年は市制施行50周年の記念すべき年で多くの行事が華やかに行われましたが10月のあの地震によってそれが遠い日の出来事のようにも思えて来ます。

以前のような小千谷にするには少し時間がかかるかもしれませんが、市民みなで力を合わせて頑張りましょう。

「立ちあがれ！団結小千谷」

2004 12月

平成16年12月10日発行

810 編集：小千谷市総務課

☎0258(83)3506

〒947-8501 小千谷市城内2-7-5

☎0258(83)2789

この広報紙は再生紙(古紙100%)を使用しています。